

LEGITIMATION
FÜR
FRAUEN UND KINDER
VON
EISENBAHNBEDIENSTETEN.

IGAZOLVÁNY
VASÚTI ALKALMAZOTTAK
NEJEI ÉS GYERMEKEI
RÉSZÉRE

D. D. S. G.

Autor	
Titel	LEGITIMATION FÜR FRAUEN u. KINDER v. EISENBAHNBEDIENSTETTEN . D.D.S.G. der D.D.S.G. - Ausweis.- kl. Format rot Leder geb. Verlag + Ort Wien Ersch.-Jahr 20. Febr. 1915. Jahrg.

Die Stempelgebühr per 2 K 50 h
entrichtet.

Chandley

Kontroll-Nr.
Ellenőrzési szám

82,664

Wage
Kocsi

Legitimation Ig

gültig bis auf Widerruf, jedoch längstens b érvén
31. Dezember 1922.

welche (Vor- und Zuname des Inhabers)
mely (A tulajdonos vezeté- és keresztnéve)

(Vor- und Zuname sowie Diensteigenschaft des Bedienstet
(Az alkalmazott vezeté- és keresztnéve, ugyszintén szolgál
minősége)

der (Name der Verwaltung)
(A közlekedési vállalat neve)

berechtigt, auf den sämtlichen Linien der in der Beilage veját sze
zeichneten Eisenbahnverwaltungen für die eigene Person und
zur Fahrt in Personen- oder Schnellzügen — mit Ausnahmenstjegy
der Expres- und Luxuszüge — Fahrkarten gegen Bezahlungvételével
der halben normalen Gebühr der zu benützenden Zuggostija.
gattung zu lösen. *)

Datum — Kelt

Wien, 1922. 10. 10.

Die ausstellende Verwaltung:
A kiállító hivatal:

Die geschäfts Verwal
Az ügyvitelség:

*) Bei 100 km nicht übersteigenden Fahrten ab und na *) Wi
Wien (Gemeindegebiet) ist diese Begünstigung auf die Bm halad
nützung der Personenzüge beschränkt. Bei der k. k. priv. Sünatokon
bahn-Gesellschaft gilt die letztere Beschränkung für die Wiens. kir.
Lokalstrecken bis einschließlich Mürzzuschlag und Sopron, zárólag

2. Wagenklasse.
Köcsi osztály.

Ordnungs-Nr.
Sorszám

611/7

ation Igazolvány

gstens b érvényes visszavonásig, legfeljebb azonban
1922. december 31-ig.

rs) *Malina Schliessler, Frau des*
ve) *Constantin Schliessler, Schlepp-*
Bedienstet *steiermann*
ntén szolgál

K. K. P. DONAU-DAMPFSCHIFFFAHRTS GESELLSCHAFT
r Beilage veját személyét illetőleg a mellékleten felsorolt vasutak
gene Perszies vonalain, a használandó vonatnemnek megfelelő-félárú
it Ausnahmetjegy váltása ellenében — az express- és luxusvonatok
en Bezálluvételével — gyors- vagy személyvonatokon való utazásra
enden Zuggositja. *)

ausg. Februar 1913.

geschäfts Verwaltung:
Az ügyiratóság:

Unterschrift des Inhabers:
A tulajdonos aláírása:

Ky + + +

ab und na *) Wien-ből, vagy Wien-be teendő 100 kilométert meg
auf die Bm haladó utazásoknál a menetdíj-mérseklés csak személy-
k. priv. Sünatokon vehető igénybe. Ugyanezen megszorítás érvényes
r die Wiens. kir. szab. déli vaspálya-társaság wien-i helyi vonalán,
d Sopron, Zárlólag Mürzzuschlagig és Sopronig.

Die für die Anspruchsberechtigung maßgebenden Voraussetzungen bestehen noch in gleicher Weise zu Beginn des Jahres:

Az igényjogosultságot megállapító feltételek változatlanul fennállanak az alábbi év kezdetén:



1914

Loatary



1915

Loatary



1916

Loatary



1917

Loatary

Geltung
ei

1. Staatlich d. stehen Stadt waldh.

2. Staats- schlie- triebe

3. und C. einsch. Betriebe. Alföld. lichen. Boros. Lokal.

4. Lokal.

5. Teplitz- schaft.

6. winis- ausge- (Taba- und fabrik- 8. bahne- 9. bahne- 10. Eisen-

Geltungsgebiet der übereinkommengemäßen Legitimationen:

1. K. k. Österreichische Staatsbahnen, einschließlich der in ihrem Betriebe stehenden Bahnen, ausgenommen die Wiener Stadtbahn und die Mittenwaldbahn.

2. Königl. Ungarische Staatseisenbahnen, einschließlich der in ihrem Betriebe stehenden Bahnen.

3. Vereinigte Arader und Csanáder Eisenbahnen, einschließlich der in ihrem Betriebe stehenden Ersten Alföldi landwirtschaftlichen Eisenbahn und der Borossebes-Menyházaer Lokalbahn.

4. Arad — Hegyaljaer Lokal-Motorenbahn A.-G.

5. K. k. priv. Aussig-Teplitzer Eisenbahngesellschaft.

6. Borzsatalbahn.

7. Bosnisch-herzegovinische Landesbahnen, ausgenommen Sarajewo (Tabakfabrik)—Ilidže Bad und Sarajewo (Tabakfabrik)—Pale.

8. Budapester Lokalbahnen A.-G.

9. Bukowinaer Lokalbahnen.

10. A. priv. Buschtährader Eisenbahn, einschließlich

Az egyezségrszerű igazolványok területi érvénye:

1. A K. k. österreichische Staatsbahnen és az üzletkezelésében lévő vasútak a »Wiener Stadtbahn« és a Mittenwaldbahn vonalát kivéve.

2. A magyar királyi államvasutak és a m. á. v. által kezelt vasutak.

3. Az aradi és csanádi egyesült vasutak és az üzletkezelésükben lévő alföldi első gazdasági vasút és a borossebes—menyházai h. é. vasút.

4. Az arad—hegyaljai h. é. motoros vasút.

5. A »K. k. priv. Aussig-Teplitzer Eisenbahn«.

6. A borzsavölgyi vasút.

7. A bosnyák-hercegovinai országos vasutak a Sarajevo (dohánygyár)—Ilidže fürdő és sarajevo (dohánygyár)—palei vonalak kivételével.

8. A budapesti helyi érdekű vasutak.

9. A »Bukowinaer Lokalbahnen«.

10. Az »A. priv. Buschtährader Eisenbahn«, bele-

Anhang.

Bezüglich der Fahrbe-
günstigungen auf den
Linien der Ersten k. k.
priv. Donau-Dampfschiff-
fahrts-Gesellschaft und der
königl. Ungarischen Fluß-
und Seeschiffahrts-Aktien-
Gesellschaft siehe Anhang
der Allgemeinen Bestim-
mungen.

Függelék.

Az I. cs. kir. szabad.
duna-gőzhajózási társulat
és a m. kir. folyam- és
tengerhajózási részvény-
társaság vonalaira nyújtott
utazási kedvezményt ille-
tőleg lásd az általános
határozmányok függelékét.

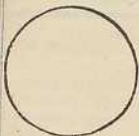


abad.
rsulat
n- és
vény-
ujtott
ille-
lános
lekét.



1918

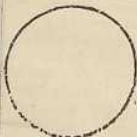
Asztalos



1919



1920



1921



1922

Raum für allfällige amtliche Eintragungen
von Änderungen des handschriftlichen Textes
der Einlage*):

Az igazolvány betétjén foglalt írott szöveg-
nek módosítására vonatkozó hivatalos be-
jegyzésekre szolgáló hely*):

*) Bei Namensänderungen ist eine neue Legitimation
auszufertigen.

*) Névváltoztatás esetén új igazolvány állítandó ki.

1.
nar
nete
jenes
welc
oder
der
dauer
spruc
Inhab
ausse
wurde
2.
Ausst
mation
liche S
Inhab
zu tra
Der
Legitim
festges
Ausfert
Die g
gebühr
derjenig
rechnen
Legitim
wird, is
ausfertig
Bei na
änderung
Wagenkl
Rangänd
berechtig
kann vor
einer ne
abgesehe
Vermerk

Allgemeine Bestimmungen.

1. Diese Legitimation ist nur für die darin bezeichnete Person auf die Dauer jenes Kalenderjahres, in welchem sie ausgestellt oder für welches sie mit der Bestätigung der Fortdauer der für die Anspruchsberechtigung des Inhabers maßgebenden Voraussetzungen versehen wurde, gültig.

2. Die Kosten für die Ausstellung der Legitimation sowie die gesetzliche Stempelgebühr hat der Inhaber stets aus eigenem zu tragen.

Der Kostenpreis für die Legitimation wird jeweils festgesetzt und ist für jede Ausfertigung zu entrichten.

Die gesetzliche Stempelgebühr, welche stets nach derjenigen Klasse zu berechnen ist, für welche die Legitimation ausgestellt wird, ist bei jeder Neuausfertigung zu bezahlen. Bei nachträglicher Umänderung hinsichtlich der Wagenklasse infolge einer Rangänderung der bezugsberechtigten Bediensteten kann von der Ausstellung einer neuen Legitimation abgesehen und nur der Vermerk der Änderung der

Általános határozmányok.

1. Jelen igazolványt azon naptári éven belül, melyre kiállított, vagy melyre az igényjogosultságot megállapító feltételek változatlan fennállásának igazolásával érvényesített, csak a tulajdonos használhatja.

2. Az igazolvány kiállítási illetékét, úgyszintén a netán leróvando érvényes bélyegilletéket a tulajdonos sajátjából tartozik fedezni.

Az igazolvány kiállítási illetéke esetenként állapítatik meg és minden egyes kiállításnál újra fizetendő.

A törvényes bélyegilleték, mely azon kocsiosztály után számíttatik, amelyre az igazolvány kiállított, minden új kiállítás alkalmával fizetendő. A kocsiosztály használati jogosultságnak az illető alkalmazott szolgálati minőségében beállott változás esetén való utólagos megváltoztatásánál új igazolvány kiállítása mellőzhető. Ez esetben a kocsiosztály változása az igazolvány 6. oldalán irandó be avval a meg-

Wagenklasse auf Seite 6 der Legitimation mit der ausdrücklichen Bemerkung über die Entrichtung der gesetzlichen Ergänzungs-Stempelgebühr angebracht werden.

3. Die Legitimation und die Identitätskarte müssen von dem Inhaber an der hierfür bezeichneten Stelle, bei sonstiger Ungültigkeit, im Vorhinein, d. i. vor dem Gebrauche, mit Tinte unterschrieben werden.

4. Bei der Lösung von ermäßigten Fahrkarten an der Personenkasse oder an der zur Ausgabe von Fahrkarten berechtigten Stelle ist die Legitimation dem Personenkassier vorzuweisen.

5. Die für die I. und II. Wagenklasse lautenden Legitimationen berechtigen auch zur Lösung von ermäßigten Fahrkarten für eine niedrigere Wagenklasse. Die Lösung von ermäßigten Fahrkarten für eine höhere Wagenklasse als jene, auf welche die Legitimation lautet, ist unzulässig.

6. Die Legitimation ist während der Fahrt gleichzeitig mit der gelösten ermäßigten Fahrkarte dem Revisionspersonale der Verwaltungen bei der Revision der Fahrkarten und auch

jegyzéssel, hogy a törvényes bélyegilleték megfelelő kiegészítő része le-
rovandó.

3. Az igazolványt és a személyazonossági igazoló-jegyet az erre szolgáló helyen a tulajdonos előzetesen, vagyis még használatba vétel előtt téntával aláírni tartozik, mert különben azok érvénytelenek.

4. A mérsékelt árú jegyek váltásakor az igazolvány a jegypénztárnál, vagy a jegyek kiadását végző más helyen a jegypénztárosnak felmutatandó.

5. Az I. és II. kocsiosztályra szóló igazolványok a közvetlen alsóbb kocsiosztályban való utazásra is használhatók, megfelelő felárú jegyek váltása mellett. Magasabb kocsiosztályra, mint amelyre az igazolvány érvényes, felárú jegy nem váltható.

6. Útközben az igazolvány a váltott felárú jeggyel együtt a jegyvizsgálat alkalmával és kívánatra más esetben is, a közlekedési vállalatok jegyvizsgáló személyzetének felmutatandó.

sonst auf Verlangen vorzuzeigen. Zur Kontrolle kann durch die Revisionsorgane jederzeit die abermalige Abgabe der Unterschrift des Inhabers gefordert werden.

7. Die auf Grund dieser Legitimation gelösten ermäßigten Fahrkarten geben keinen Anspruch auf Freigeßack.

8. Falls diese Legitimation dem Inhaber in Verlust gerät, ist der betreffende Bedienstete verpflichtet, dies seiner vorgesetzten Verwaltung unverzüglich anzuzeigen. Ebenso ist die Legitimation, falls sie durch den Wegfall der für die Ausstellung der Legitimation geltenden Voraussetzungen, sowie auch durch Ableben des Inhabers ungültig wird, von dem betreffenden Bediensteten sofort dem unmittelbaren Dienstvorstande zur Weiterleitung an die ausstellende Verwaltung zurückzustellen.

9. Legitimationen, welche nicht in allen Teilen vorschriftsmäßig ausgefüllt, welche mangelhaft adjustiert oder nicht mit der vorgeschriebenen Identitätskarte belegt sind, welche nicht alle durch Vordruck vorgeschriebenen Unterschriften tragen, bei welchen die Identitätskarte nicht mit

Ellenörzés céljából a tulajdonos sajátkezű névaláírásának ismétlését a jegyvizsgáló személyzet bármikor kívánhatja.

7. Jelen igazolvány alapján váltott félárú jegyek podgyász díjmentes szállítására nem jogosítanak.

8. Ha az igazolvány elvesz, ezt az illető alkalmazott köteles a kiállító hivatalnak haladéktalanul bejelenteni. Ha az igényjogosultságot megállapító feltételek megszűnnek, vagy ha annak tulajdonosa elhal, az igazolvány érvénytelenné válik, s az illető alkalmazott köteles azt a kiállító hivatalhoz való továbbítás végett közvetlen szolgálati főnökének azonnal beszolgáltatni.

9. Az oly igazolványokról, melyeknek minden része szabályszerűen kitöltve nincsen; melyek hiányosan vannak felszerelve, vagy melyekből a személyazonossági igazolvány hiányzik; továbbá melyekről az előírt aláírások hiányzanak; melyeknél a személyazonossági igazolvá-

dem Hochdruckstempel der ausstellenden Verwaltung abgestempelt, oder welche von dem Inhaber nicht mit Tinte unterschrieben sind, werden der ausstellenden Verwaltung angezeigt.

10. Legitimationen, welche erweislich durch eine andere als die hiezu berechnete Person benützt werden, ausgebessert oder radiert sind, deutliche Spuren des Austausches der Identitätskarte zeigen oder nicht für das Benützungsjahr die Bestätigung der Fortdauer der für die Anspruchsberechtigung maßgebenden Voraussetzungen enthalten, werden von den Personenkassen oder den Revisionsorganen der Transportunternehmungen abgenommen.

11. In beiden Fällen (P. 9 und 10) wird der Betroffene so, als ob er ohne gültige Fahrkarte betroffen worden wäre, nach den einschlägigen Bestimmungen des Betriebsreglements behandelt.

Jeder Fahrbegünstigungsmißbrauch hat für den Betroffenen, abgesehen von der eventuellen strafgerichtlichen Verfolgung, jedenfalls die sofortige Einziehung der Legitimation und die Behandlung nach den einschlägigen

jegy a kiállító hivatal dombornyomású bélyegzőjével ellátva nincsen; végül melyeket a tulajdonosok téntával alá nem írtak, a kiállító hivatalnak jelentés tétetik.

10. Az oly igazolványok, melyek más, mint a jogosult egyének által használtak; melyek javítva vagy vakarva vannak; melyeknél a személyazonossági igazolójegy kicserélésének világos nyomai látszanak, vagy melyek az igényjogosultságot megállapító feltételek változtalan fennállásának igazolását nem tartalmazzák, a jegypénztárak vagy a közlekedési vállalatok jegyvizsgáló közgei által bevonatnak.

11. A 9. és 10. pontokban felsorolt esetekben az igazolvány használója érvénytelen jeggyel talált utasnak tekintetik, s mint ilyenekkel szemben a vasútüzletszabályzat határozmányai alkalmaztatnak.

Az utazási kedvezményekkel elkövetett bármiféle visszaélés — eltekintve az esetleges törvényes következményektől — az igazolvány azonnali bevonását vonja maga után és az illető jegy nélkül talált utasnak tekintetik és vele

Bestim-
triebsu-
er ohn-
worden
Überdi-
brauch
Bedien-
einem
angehö-
worden
ziehun-
geartet
gemäß
gung f
Bedien-
Familie
destens
Jahres
nach d
plinarv
diesem
teiligten
sich.

12. Di-
dem be-
ermäßig-
nur d
wenn na
ein Vers
der Bah
Ursache
Inhaber
der Begi
mit erm
nicht tei

Bestimmungen des Betriebsreglements so, als ob er ohne Fahrkarte betreten worden wäre, zur Folge. Überdies zieht jeder Mißbrauch, mag er von dem Bediensteten selbst oder einem seiner Familienangehörigen begangen worden sein, die Entziehung jeder wie immer gearteten übereinkommengemäßen Fahrbegünstigung für den betreffenden Bediensteten und seine Familienangehörigen mindestens auf die Dauer eines Jahres sowie die Bestrafung nach den eigenen Disziplinarvorschriften jeder an diesem Übereinkommen beteiligten Verwaltung nach sich.

12. Die Differenz zwischen dem bezahlten und dem ermäßigten Fahrpreise wird nur dann rückerstattet, wenn nachgewiesen werden kann, daß ein Verschulden der Organe der Bahnverwaltungen die Ursache war, daß der Inhaber im einzelnen Falle der Begünstigung der Fahrt mit ermäßigten Fahrkarten nicht teilhaftig wurde.

szemben a vasút-üzletszabályzat határozmányai alkalmazatnak.

Ezenkívül minden visszavétel, akár az alkalmazott maga, akár pedig valamely családtagja követte is el azt, az egyezségi szerű utazási kedvezményeknek úgy az illető alkalmazottól, mint családtagjaitól is, legalább egy évi időtartamra való megvonását, úgyszintén a jelen egyezségben részes vasutaknál érvényben lévő fegyelmi szabályok szerint büntetést von maga után.

13. A rendes és félmenetdíj közötti különbséget csak akkor térítették vissza, ha beigazolhatólag a közlekedési vállalatok közgeinek mulasztása volt az oka annak, hogy a tulajdonos egyes esetekben a féláron való utazás kedvezményétől elesett.

Anhang

Auf Grund dieser Legitimation können bei den Passagierkassen der Ersten k. k. priv. Donau-Dampfschiffahrts-Gesellschaft — den Verkehr Budapest—Margarethen-Insel angenommen — und der königl. Ungarischen Fluß- und Seeschiffahrts-Aktien-Gesellschaft Fahrkarten zum halben Preise gelöst werden.

Függelék.

Jelen igazolvány alapján az 1. cs. kir. szab. duná-gőzhajózási társulat személypénztáránál — a budapesti-margitszigeti viszonylat kizárásával — valamint a magy. kir. folyam- és tengerhajózási részvénytársaság személypénztáránál félárú jegyek szintén válthatók.

Don

D

Ordnung
und K

Damp

rele

Passag

Loka

Verke

zur I

päck

samme
samt

Erste k. k. priv.

Donau-Dampfschiffahrts-Gesellschaft.

Personalkarte.

Der Inhaber der Legitimationskarte,
Ordnungs-Nr. 611/T, für Frauen
und Kinder von Eisenbahn- (und Donau-
Dampfschiffahrts-) Bediensteten ist zur
~~freien~~ **freien** Fahrt für seine Person auf dem
~~zweiten~~ Platze der gesellschaftlichen
Passagierschiffe aller Linien (die Wiener
Lokalschiffe und den Margaretheninsel-
Verkehr in Budapest ausgenommen) und
zur Inanspruchnahme eines **Freige-**
päcks bis 25 kg berechtigt.

Die Direktion.

 Diese Personalkarte ist nur im Zu-
sammenhange mit der obigen Legitimation
samt Photographie des Inhabers gültig.

Erste k. k. priv. Donau-Dampfschiffahrts-Gesellschaft. — Elő és kir. szab. Duna-Gőzhajózási Társaság.

Identitätskarte — Személyazonossági igazolvány

für *Anna Schissler* Frau des
Konstantin Schissler W. B. Steuermann
részére

als Ergänzung zur Gültigkeit der den Inhaber von den österreichischen, ungarischen und bosnisch-herzegowinischen Verwaltungen übereinkommengendes gewährten Legitimation.

mint kiegészítés a jelen igazolvány tulajdonosa részére az osztrák, magyar és bosznia-herzegovínai vasutak által, az egyezség alapján engedélyezett igazolvány érvényességére.

WIEN, am *12/II*

1908

Unterschrift des Inhabers:
A tulajdonos névaláírása:

Anna Schissler

Die Direktion
Az igazgatóság.

